

Cycle 4 Langues étrangères et régionales. RUSSE LV2/ CMCO

Attendus de fin de cycle (à la fin de 3^{ème})

Écouter et comprendre

Connaissances et compétences:

Comprendre les instructions, consignes détaillées et les informations données en classe, vie de classe, environnement scolaire en Russie. Activités et matériel scolaire. Discours d'accueil à l'école russe. Comparaison des systèmes scolaires. Exposé court. Comprendre les instructions et informations données lors de sorties et voyages.

Approches culturelles, exemples de situations et d'activités :

A l'aéroport, dans le train, dans le métro ou l'autobus. Dans la famille d'accueil. Sorties culturelles, au musée, au théâtre, au concert, etc. Comprendre des mots et des expressions familières. Les activités quotidiennes, le sport. Les repères temporels (saisons, moments du jour) salutations et formules de politesse. Formules d'encouragement et de félicitation. Indications chiffrées. Extrait d'émission radiophonique ou télévisée, bulletin météo, publicité. Répondeur téléphonique. Suivre le fil d'une histoire simple. Découpage rythmique du flux sonore. Reconnaissance des schémas intonatifs. Identification de la structure du récit. L'imaginaire. Héros d'histoires et de contes. Les personnages fantastiques, Baba Yaga et autres références culturelles de la littérature enfantine. Brefs poèmes. Chansons

Lire et comprendre

Connaissances et compétences : Comprendre des textes courts et simples (consignes, texte informatif, texte de fiction...) accompagnés d'un document visuel, en s'appuyant sur des éléments connus.

Approches culturelles, exemples de situations et d'activités :

Actualités. Annonces diverses. Publicités. Annonces immobilières. Notice biographique. Page Web. Texte narratif extrait de roman ou d'œuvre authentique. Bref texte argumentatif. Texte informatif. Journal intime, carnet de voyage Récits d'écrivains russes. Critique de spectacles, de romans... Correspondance suivie : échanges sur Internet. Poésie. Sensibilisation à la métrique et à la rime. Recette.

Réagir et dialoguer

Connaissances et compétences associées :

Demander à quelqu'un de ses nouvelles et réagir en utilisant les formules d'usage. Rencontres fortuites, retour de vacances, etc. Dialoguer pour échanger / obtenir des renseignements (itinéraire, horaire, prix...) Demander et donner des informations sur les transports, les trajets... Dialoguer sur des sujets familiers (école, loisirs, maison...). Justifier des préférences et des choix. Réagir à des propositions, dans des situations de la vie courante (remercier, féliciter, présenter des excuses, accepter, refuser...)

Parler en continu

Connaissances et compétences: Reproduire un modèle oral. Répéter, réciter. Décrire son environnement quotidien, des personnes et/ou des activités culturellement connotées.

Raconter des événements, des activités passées, expériences personnelles. Exprimer son opinion personnelle sur une œuvre, un fait de société, et argumenter. Raconter une histoire courte à l'aide de supports visuels. Résumer une histoire ou un film. Produire un compte-rendu de séjour chez un correspondant russe. Faire une brève annonce (date, anniversaire, invitation...) en situant l'événement dans le temps et l'espace. Se raconter : origine, famille, voyages, imaginaire, projets culturel

Approches culturelles, exemples de situations et d'activités :

Poèmes, proverbes, chanson. Extraits de romans, courts récits, contes russes. Quelques éléments du patrimoine culturel. Repères historiques et géographiques. Patrimoine historique. Modes de vie, traditions, histoire et institutions. La diversité au sein d'une même aire linguistique. Les musées et leur place dans la culture russe. Villes et campagnes russes.

Formulations (exemples) :

*Как грустный взгляд, люблю я осень. В туманный, тихий день хожу Я часто в лес и там сижу — На небо белое гляжу Да на верхушки тёмных сосен. (Иван Тургенев)

*Тише едешь—дальше будешь.

*Господи, что ж это такое? Где он? В какой эпохе? (...) Ластик сел на скамью, вытащил из-за пазухи унибук, раскрыл на 78 странице и шепнул: - Календарь! На дисплее высветилось: Точное время: 4 часа 59 минут 11 секунд 13 апреля (по западному календарю 23 апреля) 1605 года. (Б. Акунин, Детская книга)

*Жили-были дед да баба. Всё у них было - и коровушка, и овечка, и кот на печке, а вот детей не было. Очень они печалились, всё горевали. (Снегурочка)

*Дедушка приехал из маленькой деревни на юге Италии. Летом мы туда поедem. Я уверен, что мне там очень понравится.

Liens entre la France et la Russie

*Я вам расскажу о Петре Первом и о Санкт-Петербурге... Пётр Первый основал город на берегу Невы в начале восемнадцатого века...

*Автор «Петербургских рассказов» Николай Гоголь родился на Украине. В декабре 1828 года Гоголь переехал в Санкт-Петербург...

*Екатерина Вторая интересовалась французской философией, переписывалась с французскими философами, и даже пригласила Дидро в Россию...

*Раз бульвар называется Sébastopol, значит, есть связь с Россией.

Écrire et réagir à l'écrit

Connaissances et compétences :

Renseigner un questionnaire. La manière russe d'écrire une adresse. Présentation, goûts. Décrire des objets, des lieux. Raconter succinctement des expériences vécues ou imaginées. Rédiger une note, un bref message

Approches culturelles, exemples de situations et d'activités : Personnages réels et imaginaires de la culture russe, récit ou description. Tableau, monument de la culture russe, éléments du décor urbain. Récit d'expérience, compte rendu de voyage en Russie.

Formulations (exemples) :

*Маша и Медведь – симпатичные персонажи русской сказки.

В повести «Серебряный герб» Корней Чуковский рассказывает о своём детстве в Одессе. Он пишет о школе, в которой учился, о семье...

*На портрете мы видим Мусоргского. Автор, Репин, концентрирует внимание зрителя на лице композитора. Он тогда был болен и в его глазах читается тоска...

Невский проспект – главная улица Санкт-Петербурга. Её длина 4,5 километра

Медный всадник, фигура Петра Первого на коне – самый известный памятник Петербурга. Это работа французского скульптора Фальконе.

*Привет, Саша! Долго не отвечала, времени совсем не было: в школе полно работы – кошмар! ... Пока всё. Передавай привет Лене Комаровой. Пиши. Целую, Твоя Лиза

*Лёха, ты завтра придёшь?

Спок.ночи!

Уважаемая Нина Владимировна! Извините, что я так поздно отвечаю на Ваше письмо. Я была очень занята из-за экзаменов. Я была бы рада, если бы Вы мне послали фотографию Вашей внучки. Передавайте привет всей семье Комаровых. Всего доброго, Ваша Лиза. Англичане не приехали. Место встречи изменилось: будем ждать у метро «Парк победы» в 7.30. Позвонить не смогу: ни у кого нет мобильного. До вечера. Ж.С. Вечером нас не будет дома. Кл

Grammaire-vocabulaire-style : La déclinaison des substantifs, des adjectifs, des pronoms, des cardinaux. Les prépositions de lieu. L'expression de l'heure. Compléments de temps. L'aspect et les temps du verbe. Le futur imperfectif et perfectif. L'impératif. Le pronom réciproque «друг друга». Le comparatif. Équivalent de « on » en français. L'accord du substantif au nominatif après un numéral cardinal. Emploi des compléments de temps et dates. Les adverbes de fréquence. Весь, каждый. Les prépositions. Les connecteurs. Les connecteurs temporels, logiques. Procédés de renforcement (mots doublés) et leur schéma intonatif. Conditionnel. Superlatif. Interrogation directe, emploi de la particule «ли». Ordre des mots. Ponctuation : emploi du tiret et de la virgule. Déclinaison des noms de famille. Règles du genre épistolaire en russe. Emploi d'un registre adapté à l'interlocuteur. La prononciation, l'accentuation, le rythme de la phrase, l'expressivité. Lexique de la météo. Lexique de la biographie. Expression complète de la date. Lexique d'Internet. Formation des mots : composition et dérivation, emprunts.

Par Mme Marina Lisenko,
Professeur de russe

По материалам программы:
eduscol.education.fr/ressources-2016
Cycle 4. Langues vivantes. Russe